

<<英汉语新词研究与翻译>>

图书基本信息

书名：<<英汉语新词研究与翻译>>

13位ISBN编号：9787307098022

10位ISBN编号：7307098024

出版时间：2012-6

出版时间：武汉大学出版社

作者：金其斌

页数：262

字数：224000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉语新词研究与翻译>>

### 内容概要

金其斌编写的《英汉语新词研究与翻译》对英汉语中的新词及其翻译进行了全面、系统的研究。既有从宏观角度的阐述，如国内近20年来英汉语新词研究的综述、汉语中接受英语外来词的新倾向及其心理透视、英汉语新词翻译的理论思考，也有从微观角度对英汉语新词的爬梳剔抉，以及英汉语新词翻译的个案研究。

《英汉语新词研究与翻译》涵盖语言学、翻译研究、双语词典学等学科，利用新词这一主线，开展跨学科、多角度、全方位的综合研究；对增强我国对外宣传的有效性、英语新词译名的确定及术语标准化、双语词典编纂和翻译质量的提升，以及集学术性、资料性、趣味性于一体的英语新词研究新模式的探索均有一定的借鉴作用。

《英汉语新词研究与翻译》既注重语言本体的研究，也力求人文关怀，力图做一些会通中西、纵论古今的尝试，为日益晦涩的语言研究增加一点人文的温度。

《英汉语新词研究与翻译》适合高校英语专业学生，语言学及应用语言学、翻译理论与实践方向的研究生，高校英语教师及其他语言爱好者使用。

## &lt;&lt;英汉语新词研究与翻译&gt;&gt;

## 书籍目录

- 绪论
- 第一章 英汉语新词研究综述
- 第二章 英语新词语研究与翻译
- 第一节 英语新词研究(一): 英语新词中的复合成分研究
- 第二节 英语新词研究(二): 美国英语新词中的幽默探析
- 第三节 英语新词翻译研究(一): 汉语中接受英语外来词的新倾向及其心理透视
- 第四节 英语新词翻译研究(二): 外来词翻译中的仿译研究
- 第五节 英语新词翻译批评: 《英语世界》中的几处新词译文批评
- 附录 常见仿译新词一览表
- 第三章 汉语新词语研究与翻译
- 第一节 汉语新词翻译研究: 实用翻译理论指导下的汉语新词翻译
- 第二节 汉语新词翻译批评(一): 评《新华新词语词典》中部分新词的翻译
- 第三节 汉语新词翻译批评(二): “拉力赛”、“托老所”、“信息化”等汉语新词的英译——从借用的角度再谈《新华新词语词典》的翻译
- 第四节 汉语新词翻译个案研究: “信息化”一词的翻译及学理思考
- 第五节 汉语时事政经词语英译探究
- 附录 动态多维·审慎查证——就汉语新词的翻译问题答赵刚博士
- 第四章 双语词典中的新词研究与翻译
- 第一节 双语词典中的新词与翻译研究(一): 《英汉大词典补编》中的新词翻译
- 第二节 双语词典中的新词与翻译研究(二): 《朗文当代英语大辞典》中的新词翻译
- 第三节 双语词典中的新词与翻译研究(三): 《新世纪汉英大词典》中新词语的收录及翻译
- 第五章 试说新语: 英语流行文化词语趣说
- 1.wardrobe malfunction, 衣橱故障
  - 2.cougar, 美洲狮, 酷格格
  - 3.tadpoling, 姐弟恋
  - 4.Brokeback Mountain, 断臂山
  - 6.metrosexual, 型男
  - 6.come out, 出柜
  - 7.trophy wife, 战利品夫人
  - 8.Google / google, 谷歌(搜索引擎)
  - 9.September 11, 9·11事件
  - 10.Kung pao chicken, 宫保鸡丁
  - 11.NEET, 啃老族, 尼特族
  - 12.plastic surgery, 整形手术
  - 13.Bushism, 布什话语
  - 14.fat cat, 肥猫, 富人, 有钱人
  - 15.bikini, 比基尼
  - 16.phishing, 网络钓鱼
  - 17.annus horribilis, 糟糕的一年
  - 18.intellectual, 知识分子
  - 19.three G ' S.3G
  - 20.homosexual, 同性恋(的)
  - 21.queer, 酷儿
  - 22.French paradox, 法国悖论
  - 23.beatlemania, 披头士狂热

<<英汉语新词研究与翻译>>

- 24.marital rape, 婚内强奸
- 25.rightsize, 解雇
- 26.big brother, 老大哥
- 27.groupie, 骨肉皮
- 28.soundbite, 一小段话(或一句名言)
- 29.bowdlerize, 删除不当之处, 缩减
- 30.101(one—o-one), 一零一
- 31.old boy network, 老同学关系网
- 32.post-traumatic stress disorder(PTSD), 创伤后应激障碍
- 33.netiquette, 网络礼节
- 34.cool, 酷, 好, 妙
- 35.bobo, 波波族, 布波族
- 36.wake—up call, 叫醒服务, 警告, 警钟
- 37.nouveau riche, 暴发户
- 38.taikonaut, (中国)宇航员
- 39.texting, 短信
- 40.empty nest syndrome, 空巢综合征
- 41.hypermiling, 用有限的油量跑更多里程
- 42.snowclone, 雪克隆
- 43.escort, 陪游服务
- 44.N-bomb, N炸弹
- 45.signature, 签名档, 网络签名
- 46.tsunami, 海啸
- 47.boobalicious, “波”涛汹涌
- 48.organ, 器官, 风琴
- 49.Kallipygos, 佳丽屁股
- 50.pubic, 阴部的

索引

参考文献

后记

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>